

Interní předpisy

Akademie věd ČR

Internal regulations

Czech Academy of Sciences

Směrnice Akademické rady Akademie věd ČR č. 4

ze dne 7. března 2023,

Guidelines of the Academy Council of the Czech Academy of Sciences No. 4

dated 7 March 2023,

kterou se mění směrnice Aka-
demické rady AV ČR č. 9/2021,
o Strategii AV21

**amending the Guideline of the
Academy Council of the CAS
No. 9/2021, on Strategy AV21**

Vyřizuje:

Kancelář AV ČR

Handled by:

CAS Head Office

Číslo jednací:

AVCR 1125/2023 SPO

Reference number:

AVCR 1125/2023 SPO

URL:

http://interni.avcr.cz/Dokumenty/Interni_normy/

URL:

http://interni.avcr.cz/Dokumenty/Interni_normy/

The English translation of the Internal Re-
gulation has been provided for reference
only. Discrepancies in meaning may occur
and the English translations are non-bin-
ding.

Směrnice rozeslána dne 27. března 2023

Guideline distributed on 27 March 2023

ČÁST PRVNÍ

Změna směrnice č. 9/2021

1. V § 8 se odstavec 5 zrušuje. Dosavadní odstavce 6 a 7 se označují jako 5 a 6.
2. Příloha Podoba názvu výzkumného programu se mění a její nové znění je přílohou této směrnice.

ČÁST DRUHÁ

Účinnost

Tato směrnice nabývá účinnosti dnem jejího vyhlášení.

prof. RNDr. Eva Zažímalová, CSc., dr. h. c.
předsedkyně AV ČR

Příloha: Podoba názvu výzkumného programu

Pro přehlednost se v příloze uvádí úplné znění směrnice, jak vyplývá z pozdější změny.

Příloha

ÚPLNÉ ZNĚNÍ**Směrnice Akademické rady Akademie věd
ČR č. 9/2021**

ze dne 7. září 2021

FULL TEXT**Guideline of the Academy Council of the
Czech Academy of Sciences No. 9/2021**

from 7 September 2021

o Strategii AV21, ve znění pozdější změny **on Strategy AV21, as subsequently amended**

Změna:

Směrnice č. 4/2023

Amendment:

Guideline No. 4/2023

HLAVA I**Obecná ustanovení****§ 1****Základní ustanovení**

- (1) Tato směrnice upravuje postup Akademie věd České republiky (dále jen „AV ČR“) při realizaci Strategie AV21. Cílem Strategie AV21 je zvýšit kvalitu a relevanci výzkumu v AV ČR, zvýšit informovanost veřejnosti o jeho výsledcích, využít synergických efektů mezioborové a meziinstitucionální spolupráce, usnadnit přenos výsledků výzkumu do vzdělávací a aplikační sféry a zvýšit efektivitu využívání veřejných prostředků. Mottem Strategie AV21 je „Špičkový výzkum ve veřejném zájmu“, který je vyjádřením cíle provádět výzkum na vysoké vědecké úrovni pro aktuální potřeby veřejnosti.
- (2) Strategie AV21 se uskutečňuje prostřednictvím výzkumných programů.
- (3) Výzkumným programem se rozumí soubor aktivit, které řeší aktuální problémy a výzvy současné společnosti. Nástrojem řešení výzkumného programu je mezioborová spolupráce a synergické efekty partnerské spolupráce mezi pracovišti AV ČR a mezi pracovišti AV ČR a externími pracovišti. Výzkumný program se člení na výzkumná témata a je řešen nejméně třemi pracovišti AV ČR.

CHAPTER I**General Provisions****Section 1****Basic Provisions**

- (1) This Guideline regulates the procedure by the Czech Academy of Sciences (hereinafter the “CAS”) during implementation of Strategy AV21. The goal of Strategy AV21 is to increase the quality and relevance of research at the CAS, to increase public awareness of research outcomes, to benefit from the synergistic effects of interdepartmental and interinstitutional cooperation, facilitate the transfer of research outcomes into the field of education and application and to increase the efficiency of the use of public funds. The Strategy AV21 motto is “Top research in the public interest”, which expresses the goal of conducting research at a high scientific level for the current needs of the public.
- (2) Strategy AV21 is implemented through research programmes.
- (3) A research programme is a set of activities that are focused on resolving problems and challenges faced by the contemporary society. The tool for implementing a research programme is interdepartmental cooperation and the synergistic effects of partnership between CAS institutes and between CAS institutes and other independent institutes. The research programme is divided into research topics

- and is carried out by at least three CAS institutes.
- (4) Výzkumný program je veden koordinátorem výzkumného programu (dále jen „koordinátor“), který je zaměstnancem pracoviště AV ČR, a koordinační radou výzkumného programu (dále jen „koordinační rada“).
 - (5) Výzkumné téma je vedeno řešitelem výzkumného tématu (dále jen „řešitel“), který je zaměstnancem pracoviště AV ČR. Výzkumné téma je řešeno zpravidla více pracovišti AV ČR. Jednotlivé aktivity při řešení výzkumného tématu vykonávají členové týmu řešitele, jimiž mohou být zaměstnanci koordinačního pracoviště, partnerského pracoviště nebo externího pracoviště.
 - (6) Koordinační pracoviště je pracoviště AV ČR, které je navrhovatelem výzkumného programu a zásadním způsobem se podílí na řešení výzkumného programu. Koordinační pracoviště je zpravidla jedno, nejvýše dvě. V případě dvou koordinačních pracovišť je jedno z nich zaměstnavatelem koordinátora.
 - (7) Partnerským pracovištěm je pracoviště AV ČR, které je zaměstnavatelem řešitele nebo člena týmu řešitele a podílí se na řešení výzkumného programu.
 - (8) Externím pracovištěm je pracoviště mimo AV ČR, které se podílí na řešení výzkumného programu se souhlasem svého statutárního zástupce, případně na základě smlouvy o spolupráci na výzkumném programu, a zároveň je zaměstnavatelem člena týmu řešitele.
 - (9) Výsledkem Strategie AV21 je zejména medializace, popularizační a vzdělávací aktivita usnadňující přenos výsledků výzkumu do vzdělávací a aplikační sféry a též aktivity zapojující veřejnost do výzkumu, tzv. občanská věda, dále tisková zpráva, studie či odborné stanovisko, zejména pro veřejnou správu (expertní stanovisko AVex apod.), spolupráce s aplikační sférou nebo podaný grantový projekt. Výsledkem Strategie AV21 je také tištěná nebo elektronická
 - (4) The research programme is directed by the research programme coordinator (hereinafter the “coordinator”), who is an employee of CAS institute, and the research programme coordination board (hereinafter the “Coordination Board”).
 - (5) The research topic is administered by the research topic investigator (hereinafter the “investigator”), who is an employee of CAS institute. The research topic is usually implemented by multiple CAS institutes. Members of the investigator’s team conduct individual activities during implementation of the research topic. These members may be employees of the coordinating institute, a partner institute or an independent institute.
 - (6) The coordinating institute is the CAS institute that has proposed the research programme and participates in a fundamental way in implementing the research programme. There is usually one coordinating institute, two at most. If there are two coordinating institutes, one of them is the coordinator’s employer.
 - (7) The partner institute is the CAS institute that is the employer of the investigator or a member of the investigator’s team and is involved in implementing the research programme.
 - (8) The independent (external) institute is an institute outside the CAS, which is involved in implementing the research programme with the consent of its statutory representative, or potentially on the basis of a contract for cooperation on a research programme, and is also the employer of a member of the investigator’s team.
 - (9) The Strategy AV21 outcomes are media coverage, popularisation and educational activities facilitating the transfer of research outcomes into education and the application sphere, as well as activities involving the public in research, the so-called citizen science. Further outcomes include a press release, a study or expert opinion, particularly for the public administration (AVex expert opinion, etc.), cooperation with the application sphere or a submitted grant project. Another Strategy AV21 outcome is a printed or electronic publication usual in the

publikace obvyklá v daném oboru, software, databáze, patent nebo jiný výstup, pokud je výsledkem synergického účinku spolupráce mezi koordinačními, partnerskými nebo externími pracovišti v rámci výzkumného programu a rozhodující podíl na vzniku výsledku mají autoři, kteří jsou členy týmu řešitele jednoho nebo více výzkumných témat programu. Výsledkem Strategie AV21 je rovněž mimořádně významná akce s celospolečenským dopadem, např. výstava, film, přednáška, workshop, seminář, interaktivní portál.

- (10) Podpůrnou aktivitou se rozumí aktivita související s výzkumným programem uskutečňovaná infrastrukturním pracovištěm AV ČR, kterým se pro účely této směrnice rozumí Středisko společných činností AV ČR, v. v. i., Knihovna AV ČR, v. v. i., nebo Masarykův ústav a Archiv AV ČR, v. v. i. (dále jen „infrastrukturní pracoviště“).

specific field, a software, a database, a patent or other output, if this is the result of the synergistic effect of cooperation between the coordinating, partner or independent institute, and if authors who are members of the investigator's team for one or multiple programme research topics have a decisive share in the origin of the outcome. Strategy AV21 outcomes can also be a particularly significant event with a wide impact, e.g., an exhibition, film, lecture, workshop, seminar or interactive portal.

- (10) Supporting activities are activities related to the research programme carried out by the CAS infrastructure institute, which, for the purpose of this Guideline, means the Centre of Administration and Operations of the CAS, the Library of the CAS or the Masaryk Institute and Archives of the CAS (hereinafter the “infrastructure institute”).

§ 2

Rada Strategie AV21

- (1) Radu Strategie AV21 (dále jen „Rada“) jmenuje Akademická rada AV ČR jako svůj pomocný orgán. Předsedou Rady je člen Akademické rady AV ČR pověřený koordinací a rozvojem programů a aktivit Strategie AV21, členy Rady jsou místopředsedové AV ČR pro vědní oblasti, člen Akademické rady AV ČR pověřený řešením koncepčních ekonomických a finančních záležitostí a tři místopředsedové Vědecké rady AV ČR pro vědní oblasti. Předseda Vědecké rady AV ČR a místopředseda Vědecké rady AV ČR pro agendu vědní politiky jsou stálými hosty Rady.
- (2) Rada:
- a) zajišťuje celkovou koordinaci Strategie AV21,
 - b) projednává návrhy na zřízení výzkumného programu,
 - c) navrhuje nebo projednává návrhy na zkrácení nebo ukončení výzkumného programu,

Section 2

Strategy AV21 Council

- (1) The CAS Academy Council appoints the Strategy AV21 Council (hereinafter the “Council”) as its advisory body. The member of the Academy Council responsible for coordination and development of Strategy AV21 programmes and activities is the President of the Council. The Vice Presidents of the CAS for individual research areas, member of the Academy Council responsible for economic and financial matters and three Vice Presidents of the CAS Science Council for individual research areas are the Council's members. The President of the CAS Science Council and the Vice President of the CAS Science Council responsible for science policy are permanent guests of the Council.
- (2) The Council:
- a) assures the overall coordination of Strategy AV21,
 - b) discusses proposals for establishing a research programme,
 - c) proposes or discusses proposals for reducing the duration of a research programme or for its termination,

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> d) schvaluje návrhy podpůrných aktivit, e) provádí hodnocení výzkumného programu a podpůrných aktivit, f) navrhuje rozdělení finančních prostředků Strategie AV21, g) navrhuje jmenování a odvolání koordinátora, h) je odvolacím orgánem pro řešení sporů vzniklých při řešení výzkumného programu, i) předkládá Akademické radě AV ČR ke schválení <ul style="list-style-type: none"> 1. návrh na zřízení výzkumného programu po vyjádření Vědecké rady AV ČR, 2. návrh na ukončení výzkumného programu po vyjádření Vědecké rady AV ČR, 3. návrh na jmenování a odvolání koordinátora, 4. návrh rozpočtu výzkumného programu, 5. hodnocení výzkumného programu a podpůrné aktivity. | <ul style="list-style-type: none"> d) approves proposals for supporting activities, e) evaluates the research programme and supporting activities, f) proposes distribution of Strategy AV21 funds, g) proposes appointment and dismissal of the coordinator, h) is the appeal body for settling disputes arising during implementation of the research programme, i) submits the following to the CAS Academy Council for approval: <ul style="list-style-type: none"> 1. proposal for establishing a research programme following a statement by the CAS Science Council, 2. proposal for terminating a research programme following a statement by the CAS Science Council, 3. proposal for appointment and dismissal of the coordinator, 4. budget proposal for the research programme, 5. evaluation of the research programme and supporting activities. |
| <p>(3) Administrativní podporu Rady zajišťuje tajemník, který je jmenovaný Akademickou radou AV ČR a je pracovníkem Kanceláře AV ČR.</p> | <p>(3) The secretary, who is appointed by the CAS Academy Council and is an employee of CAS Head Office, assures administrative support for the Council.</p> |
| <p>(4) Tajemník Rady vede aktuální přehled výzkumných programů a jejich koordinátorů a výzkumných témat a jejich řešitelů.</p> | <p>(4) The Council secretary maintains a current overview of research programmes, their coordinators, research topics and their investigators.</p> |

§ 3

Výzkumný program a jeho koordinace

- (1) Výzkumný program se označuje názvem, který je určen k veřejné prezentaci výzkumného programu, a interním označením, které slouží k interním účelům AV ČR. Název výzkumného programu má podobu uvedenou v příloze této směrnice.
- (2) Koordinátor:
 - a) koordinuje výzkumný program,
 - b) rozhoduje o otázkách řešení vý-

Section 3

Research Programme and its Coordination

- (1) The research programme is identified by the name specified for its public presentation and the internal identification, which is used for internal purposes of the CAS. The name of the research programme has the form stipulated in the Annex to this Guideline.
- (2) The coordinator:
 - a) coordinates the research programme,
 - b) decides on matters concerning

zkumného programu, které nejsou vyhrazeny koordinační radě,	implementation of the research programme, which are not reserved for the Coordination Board,
c) předkládá Radě záležitosti uvedené v odst. 5 písm. a), c), d), j), k), l), a to společně se stanoviskem koordinační rady, a spory podle odst. 5 písm. e), které nebyly vyřešeny d) informuje Radu o rozhodnutích podle odst. 5 písm. f), g), h), i), e) působí jako mluvčí výzkumného programu ve vztahu k veřejnosti a médiím.	c) submits to the Council matters specified in subsection 5(a), (c), (d), (j), (k) and (l), this together with the Coordination Board's opinion, and disputes according to subsection 5(e) which have not yet been settled, d) informs the Council of decisions according to subsection 5(f), (g), (h) and (i), e) acts as the spokesperson of the research programme in relation to the public and the media.
(3) Členem koordinační rady je koordinátor, ředitel koordinačního pracoviště a ředitel partnerského pracoviště. Ředitel se může nechat zastupovat řešitelem nebo jiným zaměstnancem pracoviště. V odůvodněných případech, které koordinátor předem projedná s Radou a partnerskými pracovišti, může člen koordinační rady zastupovat více partnerských pracovišť, případně také koordinační pracoviště.	(3) The coordinator, director of the coordinating institute and director of the partner institute are members of the Coordination Board. The director may be represented by the investigator or another employee of the institute. In justified cases, which the coordinator discusses in advance with the Council and the partner institutes, the member of the Coordination Board may represent multiple partner institutes and possibly also the coordinating institute.
(4) Předsedou koordinační rady je koordinátor. Koordinační rada se schází nejméně jednou ročně.	(4) The coordinator acts as the President of the Coordination Board. The Coordination Board meets at least once a year.
(5) Koordinační rada zejména: a) projednává zprávu o řešení výzkumného programu za uplynulé období, b) průběžně kontroluje řešení výzkumného programu, c) projednává případné změny v řešení výzkumného programu, d) projednává návrh rozpočtu výzkumného programu, případně bere na vědomí změny v jeho čerpání, e) řeší spory vzniklé při řešení výzkumného programu, f) schvaluje přijetí nového výzkumného tématu do výzkumného programu a zrušení stávajícího výzkumného tématu, g) schvaluje přistoupení nového	(5) The Coordination Board particularly: a) discusses the research programme implementation report for the elapsed period, b) regularly controls implementation of the research programme, c) discusses potential changes to implementation of the research programme, d) discusses the budget proposal for the research programme, possibly acknowledges changes to drawing funds from the budget, e) resolves disputes arising during implementation of the research programme, f) approves integration of a new research topic into the research programme and termination of an existing research topic, g) approves the acceptance of a new

partnerského nebo externího pracoviště do výzkumného programu,	partner or independent institute to the research programme,
h) schvaluje trvalé odstoupení partnerského nebo externího pracoviště z výzkumného programu,	h) approves the permanent withdrawal of a partner or independent institute from the research programme,
i) schvaluje vyloučení partnerského nebo externího pracoviště z výzkumného programu z důvodu závažného neplnění řešení výzkumného programu; vyloučení je vždy k 31. prosince daného kalendářního roku,	i) approves exclusion of a partner or independent institute from the research programme due to serious failure to perform implementation of the research programme; exclusion is always effective as of 31 December of the respective calendar year,
j) projednává změnu koordinátora v případě jeho odstoupení,	j) discusses replacement of the coordinator in case of his/her resignation,
k) schvaluje změnu řešitele,	k) approves replacement of the investigator,
l) projednává zkrácení doby trvání výzkumného programu a/nebo ukončení výzkumného programu.	l) discusses reduction of the duration of the research programme and/or termination of the research programme.
(6) Administrativní podporu výzkumného programu a jeho koordinaci zajišťuje koordinací pracoviště; partnerské pracoviště na místo koordinacího pracoviště pouze v odůvodněných případech a se souhlasem Rady.	(6) The coordinating institute assures administrative support for the research programme and its coordination; the partner institute only does so instead of the coordinating institute in justified cases and with the consent of the Council.
(7) Koordinací pracoviště a partnerská pracoviště mohou pro řešení výzkumného programu a výzkumných témat uzavřít smlouvu o odborném zajištění aktivit. Vzor smlouvy je uveden na interních webových stránkách AV ČR.	(7) The coordinating institute and partner institute may conclude a contract for professional assurance of activities within the research programme and research topics. The sample of the contract is available on the internal CAS website.
(8) Koordinací pracoviště může uzavřít smlouvu o spolupráci na zajištění aktivit s externím pracovištěm.	(8) The coordinating institute may conclude a partnership agreement for assurance of activities with an independent institute.

§ 4

Návrh výzkumného programu

- (1) Návrh výzkumného programu podává Radě ředitel pracoviště AV ČR, které se navrhuje jako koordinací pracoviště.
- (2) Návrh výzkumného programu obsahuje:
 - a) název výzkumného programu v českém a anglickém jazyce,
 - b) jméno koordinátora a název koordinacího pracoviště, případně

Section 4

Proposal for a Research Programme

- (1) The proposal for a research programme is submitted to the Council by the director of the CAS institute that is proposed as the coordinating institute.
- (2) The proposal includes:
 - a) the name of the research programme in Czech and English,
 - b) the name of the coordinator and the name of the coordinating institute or

- | | |
|---|---|
| <p>koordinčních pracovišť,</p> <p>c) seznam výzkumných témat a jejich rozdělení mezi partnerská pracoviště,</p> <p>d) jména řešitelů a názvy partnerských pracovišť,</p> <p>e) abstrakt výzkumného programu,</p> <p>f) předpokládanou dobu trvání výzkumného programu,</p> <p>g) program a časový harmonogram prvních 12 měsíců řešení výzkumného programu,</p> <p>h) návrh rozpočtu na prvních 12 měsíců řešení výzkumného programu včetně jeho zdůvodnění,</p> <p>i) souhlasné vyjádření partnerských pracovišť a externích pracovišť o zapojení do řešení výzkumného programu.</p> | <p>institutes,</p> <p>c) a list of research topics and their distribution among partner institutes,</p> <p>d) the names of investigators and the names of partner institutes,</p> <p>e) a summary of the research programme,</p> <p>f) an estimated duration of the research programme,</p> <p>g) the programme and time schedule for the first 12 months of implementation of the research programme,</p> <p>h) a budget proposal for the first 12 months of implementation of the research programme, including its justification,</p> <p>i) the consent of the partner institutes and independent institutes to their involvement in implementation of the research programme.</p> |
|---|---|
- (3) Rada projedná návrh výzkumného programu s přihlédnutím ke společenské relevanci navržených výzkumných témat odrážejících aktuální vědecké trendy a Národním prioritám orientovaného výzkumu, experimentálního vývoje a inovací.
- (3) The Council discusses the proposed research programme, taking into consideration the social relevance of the proposed research topics, reflecting current research trends and the National Priorities of Oriented Research, Experimental Development and Innovation.

§ 5

Doba trvání a ukončení výzkumného programu

- (1) Doba trvání výzkumného programu činí nejvýše 5 let.
- (2) Akademická rada AV ČR na návrh Rady může zkrátit dobu trvání výzkumného programu nebo ukončit výzkumný program před uplynutím doby jeho trvání.

§ 6

Ochrana duševního vlastnictví při nakládání s výsledky výzkumu a přístupová práva

- (1) Ochrana duševního vlastnictví při nakládání s výsledky výzkumu vzniklými při řešení výzkumného programu se řídí právními předpisy upravujícími ochranu

Section 5

Duration and Termination of the Research Programme

- (1) The duration of the research programme shall not exceed 5 years.
- (2) At the Council's proposal, the CAS Academy Council may reduce the duration of the research programme or terminate the research programme prematurely.

Section 6

Protection of Intellectual Property in the Management of Research Outcomes and Access Rights

- (1) Protection of intellectual property in the management of research outcomes originating during implementation of a research programme is governed by the legislation regulating protection of intellectual property¹, the principles of good scientific practice, the Code of Ethics for

duševního vlastnictví¹, zásadami správné vědecké praxe, Etickým kódexem výzkumných pracovníků v Akademii věd České republiky a pokyny pro nakládání s duševním vlastnictvím na pracovištích AV ČR schválenými Akademickou radou AV ČR.

- (2) Přístupová práva k využívání znalostí, know-how a programového vybavení potřebných pro řešení výzkumného tématu (dále jen „přístupová práva“) se poskytují na základě písemné dohody uzavřené mezi pracovištěm disponujícím potřebnými přístupovými právy a pracovištěm, jehož zaměstnanec je řešitelem výzkumného tématu.
- (3) Přístupová práva podle odstavce 2 se poskytují bezúplatně, pouze pro účely řešení výzkumného tématu a pouze na dobu nezbytně nutnou pro řešení výzkumného tématu.

§ 7

Společná ustanovení

- (1) Návrhy, zprávy a ostatní podklady jsou podávány koordinačním pracovištěm a partnerským pracovištěm prostřednictvím informačního systému Kanceláře AV ČR, pokud není předsedou Rady určeno jinak.
- (2) Každý výzkumný program má vlastní webové stránky, za jejich aktuální obsah je odpovědný koordinátor.
- (3) Souhrnné informace o Strategii AV21 a vybrané aktuality jsou pravidelně zveřejňovány tajemníkem Rady na webových stránkách AV ČR na základě infor-

Researchers at the Czech Academy of Sciences and instructions for management of intellectual property at CAS institutes approved by the CAS Academy Council.

- (2) Access rights to the use of knowledge, know-how and programme equipment necessary for implementing a research topic (hereinafter “access rights”) are provided on the basis of a written agreement concluded between the institute disposing of the required access rights and the institute whose employee is the investigator of the research topic.
- (3) Access rights according to subsection (2) are provided free of charge, explicitly for the purpose of implementing the research topic and only for the period essential for implementing the research topic.

Section 7

General Provisions

- (1) Proposals, reports and other documents are submitted by the coordinating institute and partner institute via the CAS Head Office information system, unless otherwise specified by the President of the Council.
- (2) Each research programme has its own website and the coordinator is responsible for updating content of this website.
- (3) The Council secretary regularly publishes general information about Strategy AV21 and selected news on the CAS website on the basis of information provided by research programme coordinators or their

¹ Např. zákon č. 121/2000 Sb., o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon), ve znění pozdějších předpisů, zákon č. 527/1990 Sb., o vynálezech, průmyslových vzorech a zlepšovacích návrzích, ve znění pozdějších předpisů, zákon č. 206/2000 Sb., o ochraně biotechnologických vynálezů, zákon č. 207/2000 Sb., o ochraně průmyslových vzorů, ve znění pozdějších předpisů, zákon č. 441/2003 Sb., o ochranných známkách, ve znění pozdějších předpisů.

¹ E.g., Act No. 121/2000 Coll., on Copyright and Rights Related to Copyright and on Amendments to Certain Acts (Copyright Act), as amended, Act No. 527/1990 Coll., on Inventions, Industrial Designs and Innovations, as amended, Act No. 206/2000 Coll., on Protection of Biotechnological Inventions, Act No. 207/2000 Coll. on Protection of Industrial Designs, as amended, Act No. 41/2003 Coll., on Trademarks, as amended.

mací poskytnutých koordinátory výzkumných programů nebo jimi pověřenými osobami.

- (4) Rada příležitostně připravuje k vydání informační brožuru v české a anglické verzi o výzkumných programech Strategie AV21, kterou podle potřeby aktualizuje. Koordinátor nebo jím pověřená osoba zasílají texty k aktualizaci informační brožury v obou jazykových verzích tajemníkovi Rady.
- (5) Koordinátor odpovídá za propagaci výsledků výzkumného programu tak, aby se dostaly do povědomí veřejnosti.
- (6) Koordinátor je oprávněn rozhodnout o použití ochranných známek loga a motta Strategie AV21 ve výsledcích výzkumného programu.
- (7) Koordináční a partnerská pracoviště jsou povinna ve výsledcích, které to umožňují a které vzniknou v rámci výzkumného programu, uvádět název Akademie věd České republiky a informaci o podpoře Strategií AV21.

authorised representatives.

- (4) The Council occasionally prepares for publication an information brochure on Strategy AV21 research programmes to be published in Czech and English, and updates this brochure as necessary. The coordinator or their authorised representative sends texts for updating the information brochure in both language versions to the Council secretary.
- (5) The coordinator is responsible for promoting the outcomes of the research programme, so that they become public knowledge.
- (6) The coordinator is authorised to decide on the use of Strategy AV21 trademarks, logo and motto in the outcomes of the research programme.
- (7) Coordinating and partner institutes are required to include the name of the Czech Academy of Sciences and information about support from Strategy AV21 in the outcomes that allow this and that originate within the research programme.

HLAVA II

Podmínky financování

§ 8

- (1) Strategie AV21 je finančně podporována dotací AV ČR. Strategii AV21 je možné realizovat i za částečné podpory z jiných zdrojů.
- (2) Dotace na podporu výzkumného programu se poskytuje koordináčnímu pracovišti a partnerskému pracovišti, dotace na podporu podpůrných aktivit se poskytuje infrastrukturnímu pracovišti (dále společně jen „dotace“). Dotace se poskytuje podle směrnice Akademické rady AV ČR o dotacích poskytovaných Akademií věd České republiky².
- (3) Z dotace lze hradit neinvestiční náklady, které bezprostředně souvisí s řešením

CHAPTER II

Financing Terms and Conditions

Section 8

- (1) Strategy AV21 is funded by a grant from the CAS. Strategy AV21 may also be implemented with partial support from other sources.
- (2) Grants in support of the research programme are provided to the coordinating institute and partner institute, grants in support of supporting activities are provided to the infrastructure institute (jointly referred to as the “grants”). Grants are provided according to the Guideline of the CAS Academy Council on grants provided by the Czech Academy of Sciences.²
- (3) Grants can be used to cover non-investment costs, which are directly related to

² Směrnice Akademické rady Akademie věd ČR č. 5/2021, o dotacích poskytovaných Akademií věd České republiky.

² Guideline No. 5/2021 of the Academy Council of the Czech Academy of Sciences, on Grants Provided by the Czech Academy of Sciences.

výzkumného programu. Uznatelné jsou také osobní náklady na:

- a) koordinátora a zaměstnance koordináčního pracoviště zajišťujícího administrativu výzkumného programu,
 - b) řešitele a členy týmu řešitele, kteří jsou zaměstnanci koordináčního nebo partnerského pracoviště,
 - c) zaměstnance podílející se na podpůrných aktivitách podle § 1 odst. 10,
 - d) dohody o pracích konaných mimo pracovní poměr.
- (4) Z dotace lze hradit investiční náklady pouze ve výjimečných a odůvodněných případech.
- (5) Z dotace nelze hradit:
- a) náklady na pořízení nákladného přístroje³,
 - b) režijní náklady,
 - c) náklady na obvyklou výzkumnou nebo administrativní činnost, která není cílem Strategie AV21 podle § 1 odst. 1,
 - d) náklady na činnost, která je hrazena z prostředků účelové podpory,
 - e) náklady externího pracoviště.
- (6) Majetek zakoupený z dotace je majetkem pracoviště AV ČR, které jej pořídilo.

implementation of the research programme. Personnel costs for the following are also accepted:

- a) the coordinator and the employee of the coordinating institute who carries out administration of the research programme,
 - b) the investigator and members of the investigator's team who are employees of the coordinating or partner institute,
 - c) employees involved in supporting activities according to Section 1(10),
 - d) agreements to perform work outside employment.
- (4) Grants may be used to cover investment costs only in exceptional and justified cases.
- (5) Grants cannot be used to cover:
- a) the costs for acquiring expensive equipment³,
 - b) overhead costs,
 - c) costs for usual research or administrative activities that are not the goal of Strategy AV21 according to Section 1(1),
 - d) costs for activities which are covered by targeted support funds,
 - e) the costs of the independent institute.
- (6) Assets purchased using the grant are the property of the CAS institute that acquired them.

HLAVA III Hodnocení

§ 9

- (1) Hodnocení řešení výzkumného programu provádí pravidelně jednou ročně Rada, a to na základě zprávy o řešení za uplynulé období; po ukončení vý-

CHAPTER III Evaluation

Section 9

- (1) The evaluation of the implementation of the research programme is carried out by the Council annually and is based on a report on the implementation of the research programme during the past period; and after

³ Nákladným přístrojem se rozumí přístrojové vybavení s cenou vyšší než 16 mil. Kč včetně DPH.

⁴ Expensive equipment means equipment with a price exceeding CZK 16 million including VAT.

zkumného programu na základě závěrečné zprávy. Průběžné hodnocení řešení výzkumného programu provádí koordinační rada nebo koordinátor podle potřeby.

(2) Výzkumný program je hodnocen Radou zejména podle těchto kritérií:

- a) společenská relevance výsledků – společenská relevance a aktuálnost výsledků, jejich společenský význam a způsob, jakým reagují na bezprostřední dění ve společnosti,
- b) vědecká hodnota – aktuální vědecký význam výsledků, jejich kvalita a konkurenceschopnost v mezinárodním kontextu,
- c) příspěvek výzkumných témat k naplnění cílů Národních priorit orientovaného výzkumu, experimentálního vývoje a inovací a zapojení do evropských a mezinárodních programů,
- d) uplatnění výsledků v praxi – míra dokončeného uplatnění výsledků výzkumného programu v praxi, zejména v průmyslu, veřejném a neziskovém sektoru, např. příprava návrhu zákona, komercializace technologie, studie pro státní správu,
- e) medializace a popularizace – kvalita mediálních výstupů výzkumného programu, zejména v médiích nezávislých na AV ČR, a popularizace výzkumných témat,
- f) synergické efekty spolupráce – spolupráce mezi koordinačními, partnerskými a externími pracovišti, zejména nezastupitelnost a smysluplnost spolupráce pro řešení výzkumných témat a výhled posilování synergických účinků meziinstitucionální a mezioborové spolupráce do budoucna,
- g) spolupráce se vzdělávací sférou – popularizační a vzdělávací akce pro školy a zapojení studentů

the completion of the research programme it is based on the final report. The Coordination Board or coordinator regularly evaluate implementation of the research programme as necessary.

(2) The Council evaluates the research programme on the basis of the following criteria in particular:

- a) the social relevance of the outcomes – the social relevance and topicality of the outcomes, their social significance and the way in which they respond to current events in society,
- b) scientific value – the current scientific importance of the outcomes, their quality and competitiveness in an international context,
- c) the contribution of the research topics towards fulfilment of the goals of National Priorities of Oriented Research, Experimental Development and Innovation and participation in European and international programmes,
- d) practical application – the extent of full application of outcomes of the research programme in practice, particularly in industry and public and non-profit sectors, e.g. preparation of bills, commercialisation of technologies, studies for the public administration,
- e) media coverage and popularisation – the quality of the research programme's media outputs, particularly in media independent of the CAS, and popularisation of research topics,
- f) the synergistic effects of cooperation – cooperation between coordinating, partner and independent institutes, in particular the indispensability and importance of cooperation for implementation of research topics and the perspective of increasing the synergistic effects of interinstitutional and interdepartmental cooperation in the future,
- g) cooperation with the educational sector – popularisation and educational events for schools,

a doktorandů do řešení výzkumných témat.

involvement of students and doctoral students in the implementation of research topics.

§ 10

Zpráva o řešení za uplynulé období a upřesnění rozpočtu

- (1) Pro účely ročního hodnocení podle § 9 předkládá koordinátor Radě nejpozději do 8. února zprávu o řešení výzkumného programu za uplynulé období.
- (2) Zpráva podle odst. 1 obsahuje:
 - a) zprávu o řešení výzkumného programu strukturovanou podle hodnotících kritérií uvedených v § 9,
 - b) souhrn nejdůležitějších výsledků výzkumného programu, a pokud to je v daném vědním oboru obvyklé, také ohlasů na ně,
 - c) stručný návrh řešení výzkumného programu na následující kalendářní rok,
 - d) zdůvodněný návrh rozpočtu na kalendářní rok řešení výzkumného programu, včetně osobních nákladů koordinátora a řešitelů, a to od 1. ledna kalendářního roku.
- (3) Zprávu o použití prostředků poskytnuté dotace za uplynulé období předkládá ředitel pracoviště způsobem a v termínu stanoveném rozhodnutím o poskytnutí dotace.
- (4) Rada nejpozději do 31. března předloží Akademické radě AV ČR zprávu o hodnocení výzkumných programů.
- (5) Na základě hodnocení Rada navrhne Akademické radě AV ČR schválit:
 - a) pokračování výzkumného programu,
 - b) pokračování výzkumného programu s doporučenými změnami v jejím řešení,

Section 10

Implementation Report for the Past Period and Specification of the Budget

- (1) For the purpose of the annual evaluation in accordance with Section 9, the coordinator submits to the Council a research programme implementation report for the past period. The report is to be submitted by 8 February.
- (2) The report referred to in subsection (1) shall contain:
 - a) a report on the implementation of the research programme, structured according to the evaluation criteria set out in Section 9,
 - b) a summary of the most important outcomes of the research programme, and, if usual in the specific field of science, the responses to them,
 - c) a brief proposal for implementation of the research programme for the following calendar year,
 - d) a justified budget proposal for a calendar year of implementation of the research programme, including the personnel costs for the coordinator and investigators, starting from 1 January of the calendar year.
- (3) The institute director submits a report on the use of the grant finances in the manner and within the timeframe specified in the grant approval decision.
- (4) The Council submits the report on the evaluation of research programmes to the CAS Academy Council by 31 March at the latest.
- (5) On the basis of this evaluation, the Council proposes that the CAS Academy Council approves:
 - a) continuation of the research programme,
 - b) continuation of the research programme with recommended changes to its implementation,

- c) zkrácení doby trvání a/nebo ukončení výzkumného programu podle § 5 odst. 2.

- c) reduction of the duration and/or termination of the research programme according to Section 5(2).

§ 11

Závěrečná zpráva

- (1) Nejpozději do 8. února po ukončení výzkumného programu podá koordinátor závěrečnou zprávu o řešení výzkumného programu. Závěrečnou zprávu schvaluje Akademická rada AV ČR na návrh Rady.
- (2) Závěrečná zpráva obsahuje:
- a) anotaci výzkumného programu za celou dobu řešení,
 - b) stručný souhrn nejdůležitějších výsledků výzkumného programu za celou dobu řešení,
 - c) zprávu o řešení za uplynulé období.

Section 11

Final Report

- (1) The final report on the implementation of the research programme is to be submitted by the coordinator by 8 February following the completion of the research programme. The CAS Academy Council approves the final report at the proposal of the Council.
- (2) The final report includes:
- a) a summary of the research programme for the entire implementation period,
 - b) a brief summary of the most important outcomes of the research programme for the entire period of its implementation,
 - c) a research programme implementation report for the past period.

§ 12

Zrušovací ustanovení

Zrušuje se směrnice Akademické rady Akademie věd České republiky č. 5/2018, o Strategii AV21, ve znění pozdějších změn.

Section 12

Repeal Provisions

Guideline of the Academy Council of the Czech Academy of Sciences No. 5/2018, on Strategy AV21, as amended, is hereby repealed.

§ 13

Účinnost

Tato směrnice nabývá účinnosti dnem 11. října 2021, s výjimkou ustanovení § 1 odst. 8 a § 8 až 11, která nabývají účinnosti dnem 1. ledna 2022.

Section 13

Effect

This Guideline comes into effect on 11 October 2021, with the exception of the provisions of Section 1(8) and Sections 8 to 11, which come into effect on 1 January 2022.

prof. RNDr. Eva Zažímalová, CSc.

předsedkyně AV ČR | President of the CAS

Příloha: Podoba názvu výzkumného programu

Annex: Form of the name of the research programme